

Bruxelles, 4 septembrie 2020
(OR. en)

11009/19

**Dosar interinstituțional:
2019/0067 (NLE)**

**AVIATION 149
RELEX 690
USA 61**

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect:	Poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului bilateral de supraveghere, în temeiul Acordului dintre Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană privind cooperarea în materie de reglementare a siguranței aviației civile, în ceea ce privește adoptarea unei decizii a Consiliului bilateral de supraveghere de adoptare a anexei 4 la acord
----------	---

PROIECT

CONSILIUL BILATERAL DE SUPRAVEGHERE PENTRU ACORDUL
DINTRE STATELE UNITE ALE AMERICII
ȘI COMUNITATEA EUROPEANĂ
PRIVIND COOPERAREA ÎN MATERIE DE REGLEMENTARE
A SIGURANȚEI AVIAȚIEI CIVILE

PROCES-VERBAL AL DECIZIEI

DECIZIA nr. 0011

Luând act de faptul că Amendamentul 1 la Acordul dintre Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană privind cooperarea în materie de reglementare a siguranței aviației civile (denumit în continuare „acordul”) extinde domeniul de aplicare al articolului 2 alineatul B din acord pentru a include, printre altele, autorizarea și formarea personalului;

Luând act, în continuare, de faptul că articolul 5 din acord, astfel cum a fost modificat, prevede elaborarea de noi anexe la acord pentru aspecte care fac obiectul acordului, care intră apoi în vigoare, în temeiul articolului 19 alineatul C, în urma unei decizii a Consiliului bilateral de supraveghere (*Bilateral Oversight Board*, BOB) instituit în temeiul articolului 3,

BOB decide după cum urmează:

1. Adoptă anexa 4 (Echipamente de pregătire sintetică pentru zbor) la acord, atașată la prezenta decizie, în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză. În cazul unor divergențe de interpretare între diferitele versiuni lingvistice, textul în limba engleză prevalează.
2. La act de declarația comună care urmează a fi semnată de reprezentanții părților cu privire la autentificarea versiunii în limba croată a anexei 4.
3. Anexa 4 (Echipamente de pregătire sintetică pentru zbor) la acord intră în vigoare la data ultimei semnături dintre cele de mai jos.

Pentru Consiliul bilateral de supraveghere:

ADMINISTRAȚIA FEDERALĂ A
AVIAȚIEI
DEPARTAMENTUL TRANSPORTURI
STATELE UNITE ALE AMERICII

COMISIA EUROPEANĂ
UNIUNEA EUROPEANĂ

PRIN:

TITLU: Administrator asociat pentru
siguranța aviației

DATA:

LOCUL: Washington, DC

PRIN:

TITLU: Director, Aviație
Direcția Generală Mobilitate și
Transporturi, Comisia Europeană

DATA:

LOCUL: Bruxelles, Belgia

ANEXA 4

ECHIPAMENTE DE PREGĂTIRE SINTETICĂ PENTRU ZBOR

1. OBIECTIV ȘI DOMENIU DE APLICARE
 - 1.1. Părțile și-au evaluat reciproc standardele, normele, practicile și procedurile legate de evaluarea periodică și de calificarea continuă a simulatoarelor complete de zbor (*Full Flight Simulators*, FFS) pentru avioane și au concluzionat că acestea sunt suficient de compatibile pentru a permite acceptarea reciprocă a aprobărilor și constatărilor. Prezenta anexă acoperă acceptarea reciprocă a constatărilor de conformitate și a documentației, precum și furnizarea de asistență tehnică în ceea ce privește evaluarea periodică și calificarea FFS. Nicio dispoziție din prezenta anexă nu se interpretează ca limitând capacitatea unei părți de a acționa în conformitate cu articolul 15 din acord.
 - 1.2. Domeniul de aplicare al prezentei anexe acoperă evaluarea periodică și calificarea continuă a FFS de nivelul C, CG, D și DG pentru avioane care dețin o calificare acordată de Administrația Federală a Aviației (*Federal Aviation Administration*, FAA) și de Agenția Europeană de Siguranță a Aviației (AESA) sau de o autoritate aeronautică, după caz. Acest domeniu de aplicare poate fi extins printr-o modificare a prezentei anexe în temeiul unei decizii a Consiliului bilateral de supraveghere (Bilateral Oversight Board, BOB), adoptată în conformitate cu articolul 19 alineatul B din acord.
 - 1.3. Extinderea domeniului de aplicare al prezentei anexe trebuie să aibă loc în urma îndeplinirii de către agenții tehnici a procesului necesar de consolidare a încrederii.

1.4. Domeniul de aplicare al prezentei anexe nu acoperă echipamentele de pregătire sintetică pentru zbor (*Flight Simulation Training Devices*, FSTD) care nu intră în domeniul de aplicare specificat la articolul 12 din acord.

2. DEFINIȚII

2.1. În plus față de definițiile prevăzute în acord, în sensul prezentei anexe se aplică următoarele definiții:

- (a) „Nivel de calificare al FFS” înseamnă nivelul de conformitate bazat pe capacitatea tehnică a FFS determinată printr-o evaluare a FFS pe baza criteriilor de evaluare tehnică stabilite, astfel cum sunt definite în cerințele aplicabile. FFS sunt clasificate pe niveluri, după cum urmează: A, B, C, D. În plus, unele dispozitive calificate din UE dețin nivelurile de calificare AG, BG, CG, DG în temeiul unor drepturi dobândite.
- (b) „Constatare” înseamnă o verificare al cărei scop este de a determina conformitatea sau neconformitatea FSTD cu cerințele aplicabile și care se înregistrează ca rezultate/discrepanțe în raportul de evaluare întocmit de FAA, de AESA sau de o autoritate aeronautică, după caz.
- (c) „Echipament de pregătire sintetică pentru zbor” (FSTD) înseamnă:
 - (i) pentru Uniunea Europeană, un echipament de pregătire care, în cazul avioanelor, este un simulator complet de zbor (FFS), un echipament de pregătire pentru zbor (*Flight Training Device*, FTD), un echipament de pregătire pentru procedurile de zbor și navigație (*Flight and Navigation Procedures Trainer*, FNPT) sau un echipament de pregătire instrumentală de bază (*Basic Instrument Training Device*, BITD);

- (ii) pentru Statele Unite, un echipament de pregătire care este, în cazul avioanelor, un simulator complet de zbor (FFS) sau un echipament de pregătire pentru zbor (FTD).
- (d) „Simulator complet de zbor” (FFS) înseamnă o reproducere la scară a unei cabine de pilotaj/carlingi de aeronavă de un anumit tip sau marcă, model și serie, inclusiv ansamblul de echipamente și programe informatice necesare pentru a reprezenta operarea aeronavei la sol și în zbor, un sistem de vizualizare care oferă o vedere în afara cabinei de pilotaj/carlingii și un sistem de simulare a mișcării aeronavei.
- (e) „Evaluare a FSTD” înseamnă măsurarea FSTD pe baza criteriilor tehnice stabilite pentru nivelul respectiv, conducând la o calificare a FSTD.
- (f) „Operator FSTD” înseamnă organizația care este direct responsabilă față de AESA sau față de o autoritate aeronautică, după caz, pentru solicitarea și menținerea calificării unui anumit FSTD și care trebuie să respecte cerințele părții ORA din Regulamentul (UE) nr. 1178/2011.

- (g) „Sponsor FSTD” înseamnă organizația care este direct responsabilă față de FAA pentru solicitarea și menținerea calificării unui anumit FSTD și care trebuie să respecte cerințele titlului 14 din Codul Regulamentelor Federale ale Statelor Unite, partea 60 (denumit în continuare „partea 60”).
- (h) „Drepturi dobândite” înseamnă:
- (i) pentru Statele Unite ale Americii, dreptul unui operator/sponsor FSTD de a păstra nivelul de calificare acordat în temeiul unei circulare de informare anterioare;
 - (ii) pentru Uniunea Europeană, dreptul unui operator/sponsor FSTD de a păstra nivelul de calificare acordat în temeiul unui regulament anterior. Termenul înseamnă, de asemenea, dreptul unui utilizator FSTD de a păstra creditele de pregătire, testare și verificare pe care le-a dobândit în temeiul regulamentului anterior.
- (i) „Ghid de referință al testelor de calificare” (*Master Qualification Test Guide*, MQTG) reprezintă ghidul testelor de calificare (*Qualification Test Guide*, QTG) aprobat de autoritate, care încorporează rezultatele testelor la care a asistat FAA, AESA sau autoritatea aeronautică, după caz. MQTG servește drept referință pentru evaluările viitoare.
- (j) „Ghid al testelor de calificare” (QTG) înseamnă un document utilizat pentru a demonstra că parametrii de performanță și manevrabilitate se încadrează în limitele stabilite pentru aeronavă și că au fost îndeplinite toate cerințele aplicabile.

- (k) „Condiții speciale” înseamnă acele cerințe despre care s-a constatat – pe baza unei comparări a sistemelor de reglementare ale părților legate de evaluarea și calificarea FFS – că nu sunt comune ambelor sisteme și care sunt suficient de semnificative pentru a fi abordate în prezenta anexă.

3. ORGANISM MIXT DE COORDONARE

3.1. Componentă

- 3.1.1. Se instituie un Organism mixt de coordonare, denumit Comitetul de supraveghere a FSTD (FOB), care răspunde în fața Consiliului bilateral de supraveghere și se află sub conducerea comună a directorului pentru standarde de zbor al AESA și a directorului executiv pentru standarde de zbor al FAA. FOB include experți FSTD din partea fiecărui agent tehnic.
- 3.1.2. Conducerea mixtă poate să invite și alți participanți să se alăture FOB, pentru a facilita îndeplinirea obiectivelor prezentei anexe.

3.2. Mandat

3.2.1. FOB se întrunește cel puțin o dată pe an pentru a asigura funcționarea și punerea în aplicare efectivă a prezentei anexe. Funcțiile FOB includ:

- (a) elaborarea, aprobarea și revizuirea Procedurilor de punere în aplicare tehnică privind simulatoarele (*Technical Implementation Procedures – Simulator*, TIP-S) destinate evaluării și calificării FFS, inclusiv cooperarea, asistența, schimbul de informații și activitățile de asigurare a încrederii continue destinate a fi utilizate în cadrul proceselor care fac obiectul prezentei anexe;
- (b) comunicarea de informații privind aspectele relevante legate de siguranță și elaborarea de planuri de acțiune pentru abordarea acestora;
- (c) asigurarea aplicării coerente a prezentei anexe;
- (d) schimbul de informații privind activitățile de reglementare planificate și în curs de desfășurare care ar putea afecta temeiul și domeniul de aplicare al anexe;
- (e) schimbul de informații privind modificările semnificative care sunt aduse sistemelor de calificare a FSTD ale părților și care ar putea afecta temeiul și domeniul de aplicare al anexe;
- (f) soluționarea problemelor tehnice care cad în responsabilitatea agenților tehnici și a autorităților aeronautice și care nu pot fi soluționate la un nivel inferior; și
- (g) propuneri de modificare a prezentei anexe înaintate către BOB.

3.2.2. FOB raportează chestiunile nesoluționate către BOB și asigură punerea în aplicare a deciziilor adoptate de BOB în ceea ce privește prezenta anexă.

4. PUNERE ÎN APLICARE

4.1. În scopul monitorizării, agenții tehnici stabilesc și mențin o listă de referință a FFS ale căror calificări intră în domeniul de aplicare al prezentei anexe. Procedurile de întocmire și de menținere a acestei liste de referință sunt detaliate în TIP-S.

4.2. Calificarea continuă FAA

4.2.1. Părțile convin că un FFS care

- (a) deține o calificare curentă în conformitate cu baza de calificare aplicabilă la nivelul UE; și
- (b) respectă condițiile prevăzute în prezenta anexă, inclusiv condițiile speciale ale FAA prevăzute în apendicele 1, prin derogare de la prevederile cerințelor părții 60 „Sistemul de management al calității simulatorului” aplicabile deținătorului certificatului FFS,

este considerat a îndeplini cerințele tehnice pentru o calificare continuă FAA în momentul primirii, examinării și acceptării raportului de evaluare și a raportului privind condițiile speciale, elaborate de AESA sau de o autoritate aeronautică, după caz.

4.2.2. Autoritățile aeronautice competente efectuează acțiunile definite în apendicele 2 la prezenta anexă atunci când acționează în numele FAA pentru evaluarea periodică a fiecărui FFS care face obiectul prezentei anexe.

4.3. Calificarea continuă AESA

4.3.1. Părțile convin că un FFS care

- (a) deține o calificare curentă acordată de FAA în conformitate cu baza de calificare americană aplicabilă; și
- (b) respectă condițiile prevăzute în prezenta anexă, inclusiv condițiile speciale ale UE prevăzute în apendicele 1, prin derogare de la prevederile cerințelor părții ORA aplicabile deținătorului certificatului FSTD,

este considerat a îndeplini cerințele tehnice pentru o calificare continuă AESA în momentul primirii, examinării și acceptării raportului de evaluare și a raportului privind condițiile speciale, elaborate de FAA.

4.4. Acceptarea reciprocă a rapoartelor de evaluare

- ##### 4.4.1. Cu respectarea termenilor prezentei anexe, părțile convin că agenții tehnici și autoritățile aeronautice, după caz, furnizează agentului tehnic al celeilalte părți rapoarte de evaluare periodică și rapoarte privind condițiile speciale privind FFS. Aceste rapoarte includ constatări privind conformitatea cu cerințele UE, respectiv ale SUA, care stau la baza eliberării sau, după caz, a menținerii valabilității calificărilor FFS respective.

- 4.5. Măsurile de luat în urma constatărilor rapoartelor de evaluare
- 4.5.1. Operatorul/sponsorul FSTD soluționează constatările cu agentul tehnic sau cu autoritatea aeronautică care a efectuat evaluarea, cu excepția unor instrucțiuni contrare primite din partea agentului tehnic relevant pentru cazurile definite în TIP-S. În cazurile respective, atunci când pentru a evalua închiderea constatării este necesară o vizită la fața locului, această vizită este efectuată de agentul tehnic sau, după caz, de autoritatea aeronautică care a realizat evaluarea, dacă resursele permit acest lucru.
- 4.6. Atunci când apar situații care nu intră în sfera de cuprindere a evaluărilor periodice, agentul tehnic al fiecărei părți sau, după caz, o autoritate aeronautică furnizează, dacă este necesar, la cerere și în urma unui acord mutual, agentului tehnic sau, după caz, autorității aeronautice a celeilalte părți asistență tehnică pentru evaluarea FFS. Agenții tehnici sau autoritățile aeronautice pot refuza să acorde această asistență tehnică pe motiv de lipsă a resurselor necesare. Domeniile de asistență includ următoarele, fără a se limita la acestea:
- (a) efectuarea de investigații și elaborarea de rapoarte privind aceste investigații, la cerere;
 - (b) obținerea și furnizarea de date atunci când se solicită acest lucru; și
 - (c) efectuarea unei evaluări speciale a unui FFS în cazul unei relocări sau al unei modificări a echipamentului.

4.7. În conformitate cu articolul 15 alineatul B din acord, agenții tehnici pot efectua evaluări independente ale echipamentelor în caz că există preocupări specifice legate de siguranță.

4.8. Revizuirile efectuate de oricare dintre părți privind structura organizatorică, actele cu putere de lege, regulamentele, procedurile sau standardele proprii, inclusiv cele privind agenții tehnici și autoritățile aeronautice, pot afecta temeiul în baza căruia prezenta anexă este aplicată. Părțile – prin intermediul agenților tehnici și, după caz, al autorităților aeronautice – se consultă reciproc de îndată ce este posibil în privința proiectelor de modificare și discută în ce măsură modificările preconizate afectează temeiul prezentei anexe. Dacă consultările în temeiul articolului 15 alineatul C din acord conduc la un acord de modificare a prezentei anexe, părțile fac eforturi pentru a se asigura că modificarea respectivă intră în vigoare în același timp sau imediat după data intrării în vigoare sau data punerii în aplicare a schimbării care a stat la baza unei astfel de modificări.

5. COMUNICARE ȘI COOPERARE

5.1. Agenții tehnici își transmit reciproc și păstrează o listă a punctelor de contact pentru diversele aspecte tehnice ale prezentei anexe.

5.2. Pentru toate comunicările dintre agenții tehnici și, după caz, autoritățile aeronautice, inclusiv pentru documentația tehnică, se utilizează limba engleză.

5.3. Formatul pentru toate datele utilizate în comunicări este ZZ LLL AAAA, de exemplu, „05 MAI 2014”.

5.4. Agenții tehnici și autoritățile aeronautice se informează reciproc cu privire la scutirile și derogările acordate FFS acoperite de domeniul de aplicare al prezentei anexe.

5.5. Instrucțiuni de evaluare

Agenții tehnici și autoritățile aeronautice prezintă spre examinare orice instrucțiune sau cerere specială care trebuie îndeplinită în cursul unei evaluări, cu cel puțin 30 de zile calendaristice înainte de evaluare.

6. CERINȚE DE CALIFICARE PENTRU ACCEPTAREA CONSTATĂRILOR DE CONFORMITATE

6.1. Cerințe de bază

6.1.1. Fiecare agent tehnic și autoritate aeronautică, după caz, demonstrează celui alt agent tehnic eficacitatea propriului sistem de supraveghere reglementară a FSTD. Pentru a efectua evaluări ale FFS, unul în numele celui alt, agenții tehnici și autoritățile aeronautice, după caz, demonstrează eficacitatea și adecvarea următoarelor elemente:

- (a) structura juridică și de reglementare;
- (b) structura organizatorică;
- (c) resursele, inclusiv faptul că dispun de suficient personal calificat;

- (d) programul de pregătire a propriului personal tehnic;
- (e) politicile, procesele și procedurile interne, inclusiv un sistem de calitate;
- (f) documentația și înregistrările;
- (g) programul de supraveghere; și
- (h) autoritatea în ceea ce privește entitățile și echipamentele reglementate.

6.2. Încrederea inițială

- 6.2.1. Fiecare agent tehnic a demonstrat celuilalt agent tehnic eficacitatea sistemului său de supraveghere reglementară a activităților care fac obiectul prezentei anexe prin activitățile inițiale de consolidare a încrederii. Agenții tehnici și-au demonstrat reciproc, de asemenea, eficacitatea propriilor audituri de calitate și activități de standardizare, inclusiv a auditurilor autorităților aeronautice, astfel cum se menționează la punctul 6.3.1.

Înainte ca o autoritate aeronautică să înceapă să efectueze evaluări ale FFS în numele agentului tehnic al SUA, agentul tehnic al UE efectuează o evaluare a respectivei autorități aeronautice în conformitate cu dispozițiile TIP-S.

6.3. Încrederea continuă

6.3.1. Agenții tehnici și autoritățile aeronautice continuă să demonstreze o supraveghere eficace, astfel cum se detaliază la punctul 6.1.1 în conformitate cu dispozițiile relevante din TIP-S, elaborate și aprobate de FOB.

- (a) În special, agenții tehnici și, după caz, autoritățile aeronautice:
 - (i) au dreptul de a participa în calitate de observator: pentru AESA, la auditurile privind calitatea și la reuniunile de standardizare ale FAA; pentru FAA, la activitățile de standardizare ale AESA;
 - (ii) se asigură că operatorii/sponsorii FSTD oferă acces ambilor agenți tehnici la audituri, evaluări și inspecții, după caz;
 - (iii) pun la dispoziție rapoartele rezultate în urma auditurilor, a activităților de standardizare și a inspecțiilor reciproce aplicabile prezentei anexe;
 - (iv) împărtășesc informațiile relevante privind siguranța și limitările cunoscute care pot afecta capacitatea unei autorități aeronautice sau a unui agent tehnic de a respecta pe deplin standardele de siguranță internaționale aplicabile sau orice fel de cerință de siguranță stabilită în temeiul acordului;
 - (v) pun la dispoziție personalul corespunzător pentru a participa la auditurile și inspecțiile aplicabile prezentei anexe;

- (vi) pun la dispoziție registrele operatorilor/sponsorilor FSTD, inclusiv rapoartele de evaluare și rapoartele privind condițiile speciale;
 - (vii) asigură servicii de interpretare la biroul autorității aeronautice în timpul examinării registrelor și a documentației FFS înregistrate în limba națională a acesteia, atunci când este necesar; și
 - (viii) oferă asistență reciprocă la închiderea oricărei constatări rezultate în urma inspecțiilor reciproce.
- (b) Agentul tehnic al UE efectuează audituri de standardizare suplimentare pentru a asigura respectarea de către autoritatea aeronautică a termenilor anexei și, în special, a condițiilor speciale ale FAA aplicabile FFS amplasate în UE, astfel cum se specifică în TIP-S.
- (c) Agenții tehnici își notifică reciproc, în cel mai scurt timp, situația în care un agent tehnic sau o autoritate aeronautică se află în imposibilitatea de a îndeplini o cerință prevăzută la punctul 6.3.1. Dacă oricare dintre agenții tehnici consideră că competența tehnică nu mai este corespunzătoare, agenții tehnici se consultă și propun un plan de acțiune, inclusiv orice activitate corectivă necesară, în vederea remedierii deficiențelor.
- (d) În cazul în care un agent tehnic sau o autoritate aeronautică nu remediază deficiențele în termenul specificat în planul de acțiune, oricare dintre agenții tehnici poate să sesizeze FOB în acest sens.

- (e) Atunci când una dintre părți intenționează să suspende acceptarea constatărilor sau a calificărilor emise de un agent tehnic sau de o autoritate aeronautică în cadrul domeniului de aplicare al prezentei anexe, partea respectivă notifică de îndată cealaltă parte în conformitate cu articolul 18 alineatul A din acord.

7. INVESTIGAȚII ȘI ACȚIUNI VIZÂND ASIGURAREA CONFORMITĂȚII

- 7.1. Părțile își rezervă dreptul de a întreprinde acțiuni vizând asigurarea conformității, îndreptate împotriva operatorilor/sponsorilor FSTD care dețin aprobări ale FAA sau ale AESA.
- 7.2. În conformitate cu dispozițiile articolului 8 din acord, fiecare parte – prin agentul său tehnic și, după caz, prin autoritățile aeronautice – notifică cealaltă parte cu promptitudine cu privire la orice investigație și la măsurile ulterioare de închidere legate de un caz de neconformitate care intră în domeniul de aplicare al prezentei anexe, atunci când neconformitatea ar putea avea ca rezultat o sancțiune, o revocare, o suspendare sau o retrogradare a calificării FFS.
- 7.3. În cazul unei revocări sau suspendări a calificării FFS, agentul tehnic și, după caz, autoritatea aeronautică notifică celuilalt agent tehnic revocarea sau suspendarea.
- 7.4. Notificările prevăzute anterior se transmit punctului de contact corespunzător al celeilalte părți.

8. DISPOZIȚII PRIVIND TRANSFERUL

- 8.1 Evaluările periodice ale FFS ale căror calificări au fost acordate de FAA în conformitate cu dispozițiile definite în Procedurile de punere în aplicare privind simulatoarele (*Simulator Implementation Procedures*, SIP) pentru Statele Unite – Regatul Unit continuă să fie efectuate până la finalizarea tranziției activităților de evaluare definite la punctul 8.2. (US - UK SIP, care au fost adoptate la 20 decembrie 1995, au fost revizuite la 6 octombrie 2005. Acestea au fost convenite în temeiul Acordului dintre Guvernul Statelor Unite ale Americii și Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord pentru promovarea siguranței aviației, semnat la Londra la 12 decembrie 1995).
- 8.2 Părțile convin că transferul evaluărilor FFS în temeiul prezentei anexe se realizează în conformitate cu următoarele dispoziții privind transferul:
- (a) o autoritate aeronautică și agenții tehnici finalizează pregătirea unui număr suficient de membri ai personalului cu privire la procedurile referitoare la acord, la prezenta anexă și la condițiile speciale ale UE și ale SUA, după caz, înainte de efectuarea transferului;
 - (b) după finalizarea pregătirii unui număr suficient de membri ai personalului, agenții tehnici transferă activitățile de evaluare ale FFS calificate agenților tehnici sau autorităților aeronautice, după caz;

- (c) transferurile se efectuează în termen de 18 luni de la data intrării în vigoare a prezentei anexe;
- (d) agenții tehnici și autoritățile aeronautice convin asupra unui plan procedural și a unui calendar pentru:
 - (i) sincronizarea evaluărilor periodice; și
 - (ii) efectuarea tuturor evaluărilor în conformitate cu prezenta anexă.

9. TAXE

- 9.1 Taxele se aplică în conformitate cu articolul 14 din acord și cu obligațiile reglementare aplicabile.

Apendicele 1

CONDIȚII SPECIALE

1. CONDIȚII SPECIALE ALE UE APLICABILE SIMULATOARELOR COMPLETE DE ZBOR (FFS) AMPLASATE ÎN SUA, ÎN CATEGORIA DE AERONAVE AVIOANE
- 1.1. Condițiile speciale menționate la punctul 4.3.1, astfel cum sunt detaliate în TIP-S, sunt următoarele:
 - (a) Sponsorul FSTD furnizează FAA următoarele:
 - (i) dosarul evaluării periodice;
 - (ii) registrele testelor de zbor anuale;
 - (iii) registrele de verificare a elementelor de siguranță ale simulatorului [ORA.FSTD.115 (b) Instalații din Regulamentul (UE) nr. 1178/2011]; și
 - (iv) modificările aduse fișei tehnice publicate a FSTD, elaborată de AESA.
 - (b) Manualul postului de comandă al instructorului include instrucțiuni de utilizare conforme cu standardele UE.
 - (c) Setările și indicațiile postului de comandă al instructorului sunt conforme cu Sistemul internațional de unități de măsură (SI).

- (d) Se evaluează cel puțin un model de aeroport/aerodrom european declarat pentru calificare care prezintă instalații adecvate de modelare și de navigație/comunicații.
- (e) Apropierile instrumentale de categoria I, II sau III (după caz) și operațiunile de decolare în condiții de vizibilitate redusă se demonstrează pe un aeroport european, cu setările corespunzătoare selectabile de la postul de comandă al instructorului.
- (f) FFS reflectă configurația europeană a avionului simulat.
- (g) În timpul evaluării se efectuează o fază de zbor continuu și neîntrerupt.
- (h) Toate reglajele motorului enumerate în certificatul de calificare AESA al FFS se evaluează pe parcursul fiecărei evaluări.
- (i) Atunci când pentru mai multe configurații de avionică ale unui singur FFS sunt emise mai multe certificate de calificare FFS acordate de AESA, fiecare configurație – cu fiecare reglaj al motorului, după caz — se evaluează pe parcursul fiecărei evaluări.
- (j) Se efectuează testări obiective, funcționale și subiective specifice FFS, în conformitate cu cerințele europene aplicabile care nu sunt acoperite de nivelul de calificare standard al FFS aplicabil, acordat de FAA.

2. CONDIȚII SPECIALE ALE FAA APLICABILE SIMULATORILOR COMPLETE DE ZBOR (FFS) APROBATE AMPLASATE ÎN UE, ÎN CATEGORIA DE AERONAVE AVIOANE
- 2.1. Condițiile speciale menționate la punctul 4.2.1, astfel cum sunt detaliate în TIP-S, sunt următoarele:
- (a) Operatorul FSTD:
 - (i) furnizează autorității aeronautice sau AESA, după caz, dovada faptului că directivele FSTD ale FAA au fost încorporate în MQTG; și
 - (ii) identifică toate modificările aduse listei publicate a configurației FFS, elaborată de FAA.
 - (b) Manualul postului de comandă al instructorului include instrucțiuni de utilizare conforme cu standardele SUA.
 - (c) Setările și indicațiile postului de comandă al instructorului sunt conforme cu sistemul american al unităților de măsură.
 - (d) Se evaluează cel puțin un model de aeroport/aerodrom american declarat pentru calificare care prezintă instalații adecvate de modelare și de navigație/comunicații.

- (e) Apropierile instrumentale de categoria I, II sau III (după caz) se demonstrează pe un aeroport american, cu setările corespunzătoare selectabile de la postul de comandă al instructorului.
- (f) FFS reflectă configurația americană a avionului simulat.
- (g) Toate configurațiile enumerate în certificatul de calificare FAA al FFS se evaluează pe parcursul fiecărei evaluări.
- (h) Se efectuează o apropiere cu manevre la vedere pe un aeroport american, în condiții de masă maximă demonstrată pentru aterizare.
- (i) Se efectuează testări obiective, funcționale și subiective specifice FFS, în conformitate cu cerințele americane aplicabile care nu sunt acoperite de nivelul european de calificare standard al FFS aplicabil.

Apendicele 2

ACȚIUNI ALE AUTORITĂȚII AERONAUTICE

Autoritatea aeronautică competentă care acționează în numele FAA întreprinde următoarele acțiuni în vederea evaluărilor periodice ale fiecărui FFS vizat de prezenta anexă, astfel cum se detaliază în TIP-S:

1. Programează evaluarea periodică și comunică FAA data programată pentru evaluare.
2. Efectuează pregătirea evaluării. Inspectorul sau inspectorii evaluatori ai autorității aeronautice:
 - (a) identifică condițiile speciale;
 - (b) obține formularele și listele de verificare corespunzătoare; și
 - (c) identifică orice eventuale modificări survenite între evaluările periodice.
3. Efectuează evaluarea, ținând cont de condițiile speciale și de dispozițiile relevante ale TIP-S.

4. Desfășoară activități de post-evaluare care includ:
- (a) transmiterea către FAA a următoarelor informații/documente în termen de cinci zile lucrătoare de la finalizarea evaluării:
 - (i) raportul de evaluare;
 - (ii) lista configurației FFS; și
 - (iii) raportul privind condițiile speciale.
 - (b) efectuează vizita la fața locului menționată la punctul 4.5.1 din prezenta anexă.
-

DECLARAȚIE COMUNĂ

Reprezentanții Statelor Unite ale Americii și ai Uniunii Europene au confirmat că versiunea în limba croată a anexei 4 la Acordul dintre Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană privind cooperarea în materie de reglementare a siguranței aviației civile, semnat la Bruxelles la 30 iunie 2008 (denumit în continuare „acordul”), poate fi autentificată printr-un schimb de note diplomatice între Statele Unite ale Americii și Uniunea Europeană.

De asemenea, reprezentanții au confirmat că, astfel cum se prevede în acord, în cazul unor divergențe de interpretare între diferitele versiuni lingvistice ale acordului sau ale anexei 4 la acesta, textul în limba engleză prevalează.

Prezenta declarație comună face parte integrantă din acord.

Pentru Statele Unite ale Americii

Pentru Uniunea Europeană
